

※Por causa del coronavirus los eventos programados puedan que sean cancelados o postergados.

## Informativo de la Municipalidad

# KOSAI

### 湖西市役所からのお知らせ [スペイン語版/Español] №162

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

**Horario de recepción :**

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



## < INFORMATIVO お知らせ >

### La ventanilla de recepción sobre tramites de agua estara subriendo algunos cambios Empezara el servicio de Tarifas al Cliente de la Ciudad de Kosai

すいどう まどぐち か  
水道の窓口などが変わります  
こさいし きやくさまりようきん  
湖西市お客様料金センターがはじまります

Apartir del día 1 de abril del 2022 una parte de la administración de los servicios de agua y desague sera realizada juntamente con la municipalidad de Toyohashi. Por esto la ventanilla estara sufriendo cambios.

#### ▼Inicio del 「Servicio de Tarifa al Cliente de la Ciudad de Kosai」

- Fecha de Inicio : 1 de abril del 2022
- Lugar : Dentro del sector de agua y desague de la ciudad de Toyohashi
- Horario: 8 : 30~17 : 15 (excepto los sábado, domingo , feriados del 29 de diciembre al 3 de enero )

#### • Informaciones

☎ 0532-26-7022 FAX 0532-26-7023

#### • Subcontratista

Dai ichi Kankyoo Kabushikigaisha Chuubu Shiten

#### ▼Contenido de la recepción de tramites que el 「Servicio de Tarifa al Cliente de la Ciudad de Kosai」 estara aceptando

- Solicitud del cancelamiento o apertura del agua cuando haya mudanza de dirección.

- Cambio de nombre, dirección, teléfono u forma de pago entre otros en el contrato de agua.
- Aviso sobre fuga de agua (filtraciones, fuga de agua)
- Informes sobre la medición del medidor de agua.

#### ▼ Apartir del 1 de abril del 2022 que tramites se estaran recepcionando en la ventanilla de la municipalidad de la Ciudad de Kosai

- Pago de las cuentas de agua y desague.
- Cambios del dueño del agua
- Expedición de certificado

#### ▼ Los 「Boletos de las verificaciones del uso de agua」 y 「Recibos de agua」 cambiaron de formatos

#### ▼ El 「Número de cliente」 que estara escrito en los 「Boletos de las verificaciones del uso de agua」 y 「Recibos de agua」 estaran siendo nuevos registros.

- Ya no se podra pagar en el banco de correo (otras ventanillas de pago no han sufrido alteraciones)
- Los ciudadanos no necesitan hacer ningún tramite.

#### ▼ Informaciones

Sector de Agua (Suidoo Ka)

☎ 053-576-4534

FAX 053-576-1367



# Los Exámenes de Prevención empezara apartir de Abril

4月<sup>がつ</sup>から<sup>けんしん</sup>検診スタートします

Apartir del 21 de abril la municipalidad estara empezando sus campañas de prevención de los diversos tipos de exámenes. Estos exámenes es para las personas que no presentan ningún tipo de síntomas o tengan una condición física sana, para seguir manteniendose de esta forma.

Hagamos de esta oportunidad y una costumbre para cuidar de nuestra salud. Aquellas personas que esten con fiebre o el malas condiciones físicas, pedimos evitar salir y rehacer una nueva cita o consulte con anticipación con el médico, antes de salir de casa.

## 1. Periodo de realización de los exámenes

Apartir del 21 de abril (jue) hasta el 31 de octubre (lun)

※Una parte de las entidades médicas, estaran atendiendo hasta el 21 de enero del 2023 (sabado).

## 2. Personas que encuadran y tipo de examen u otros

Nombre del examen (costos del paciente)	Personas que pueden hacer el examen	Lugar del examen
Exámen médico específico (¥1000)	personas que esten inscritas en el seguro nacional de la ciudad de Kosai, entre la edad de 40 hasta los 74 años de edad.	• Entidades medica • Exames grupales
Exámen médico del Seguro Nacional tipo U-39 (¥500)	personas que esten inscritas en el seguro nacional de la ciudad de Kosai, entre la edad de 30 hasta los 39 años de edad.	• Exames grupales
Mini Exámen de Salud (¥1000)	personas entre los 30 a 39 años de edad.	
Exámen médico para personas de la tercera edad (¥500)	las personas incriptas al seguro nacional para personas de la tercera edad.	• Entidades medicas
Exámen de detección de enfermedades periodontales (gratuito)	personas de 40 · 50 · 60 · 70 años de edad	
Exámen de detección de cáncer de cuello uterino. (¥1000)	mujeres mayores de 20 años (dejando un año)	• Entidades medica • Exames grupales
Exámen de detección de cáncer de mama (¥1000)	mujeres mayores de 40 años (dejando un año)	
Exámen de rayos X para detección de cancer al estomago. (¥2000)	personas hasta los 41 años que el año pasado no hay realizado el exámen o personas mayores de 46 y 50 años	
Exámen de endoscopia para detección de cancer al estomago. (¥2500)	Personas que el año pasado no hayan realizado el examen. personas mayores de 50 años.	• Entidades medicas
Exámen de detección de cáncer al colon. (¥500)	personas mayores de 40 años.	• Entidades medica • Exames grupales
Exámen de detección de cancer a la prostata (¥500)	varones mayores de 50 años.	
Exámen de tórax rayos X (¥500)	personas mayores de 40 años	
Exámen de tórax rayos X · Exámen de esputo. (¥1,000)	personas mayores de 50 años y personas de alto riesgo	
Exámen detección de hepatitis(¥500)	personas mayores de 40 años y que nunca hayan realizado un examen sobe descarte de hepatitis.	
Exámen de detección de osteoporosis. (¥500)	mujeres en las edades de 40,45,50,55,60,65,70	• Entidades medicas

## 3.Forma de expedición de los boletos y fichas para el examen · boletos para exámenes gratuitos

Estaremos enviando aproximadamente principios de abril conforme a la edad y al historial de los exámenes pasados. Sin embargo los boletos gratuitos para el examen de prevención del cuello uterino y mamas sera enviado aproximadamente principios del mes de mayo. El formulario del exámen médico del Seguro Nacional tipo U-39 sera enviado mediados del mes de junio.

## 4.Forma de hacer los exámenes

- De forma unipersonal (entidades médicas de la ciudad)  
Sobre las entidades médicas que estaran realizando los exámenes preventivos, verifique en los respectivos boletos de cada examen que estaran llegando.  
※El exámen medico del seguro nacional tipo U-39 y El mini examen de salud no pueden realizarse de forma unipersonal.
- Exámenes Grupales Generales :  
(Exámenes de forma Colectiva)  
Todos son con previa cita



### ▼Periodo de realización de los exámenes

【Referente al mes de septiembre】

Del 27 de junio (lun) al 13 de Julio (mie)

No hay atención sábados, domingos y feriados.

【Referente al mes de octubre】

Del 27 de junio (lun) al 15 de agosto (lun)

No hay atención sábados, domingos y feriados.

### ▼Forma de hacer la reservación

Acercarqese directamente al sector de promoción de salud de la municipalidad o hacer la reservación por teléfono (8:30~17:00)

### ▼Programación y lugar

Días de los exámenes	Lugar	Contenido
Septiembre 2 (vie) 10 (sab) Octubre 24 (lun)	Centro de Bienestar y Salud (Oboto)	Exámen médico específico, Exámen médico del Seguro Nacional tipo U-39, Mini Exámen de Salud, Exámen de rayos X para detección de cáncer al estomago, Exámen de detección de cáncer al colon, Exámen de detección de cáncer de mama, Exámen de detección de cáncer de cuello uterino. Exámen de cancer a la prostata ,Exámen de tórax, detección de hepatitis
Septiembre 14 (mie) Octubre 18 (mar) 19 (mie)	Centro regional de Arai Arai Chiiki Center	

※El exámen de colon, hagalo juntamente con algún otro exámen.

### ▼Informaciones:

Sector de Promoción de Salud

(Kenkoo Zooshin-ka)

☎:053-576-1114

FAX:053-576-1150



## Registro de Canes y Vacuna de Prevención Anti-rábica ~ Vacunación Masiva~

きょうけんびょうよぼうせつしゆしゆうこうちゆうしや あんない  
 狂犬病予防接種集合注射の案内

Es necesario hacer el registro del can en la Municipalidad, es obligatorio por la ley vacunar una vez al año contra la rabia. Los días 20 (miercoles) y 21 (jueves) de abril estaremos realizando una campaña de vacunación masiva contra la rabia por diversos lugares públicos, para que los dueños de las mascotas puedan realizar la vacunación. Quienes no puedan asistir en este periodo, lleve directamente al veterinario.

### 【Personas que por primera vez registrarán un perro】

Al momento de realizar por primera vez la vacuna anti-rábica también se podrá hacer el registro.



#### ▼Lugar :

Verifique en el sector de cuidado del medio ambiente

#### ▼Que llevar :

• Gastos por el registro como nuevo y otros ¥6,500 (valor de la vacuna • certificado de vacunación y nuevo registro)

### 【Personas que ya tienen registrado un perro】

Para estas personas a mediados de marzo les fue enviado una postal de aviso (verifique la programación de fechas y lugares en la postal)

#### ▼Que llevar

• Postal de aviso de vacuna  
 • Valor de los gastos ¥3,500 por cada perro.  
 (valor de la vacuna certificado • comision de tramites)



#### ▼Otros :

**Pedimos traer los valores exactos por favor.**

Acerquese trayendo las licencias estipuladas por la ley • Formularios que ya fueron vacunados.

#### ▼Información:

Departamento del Medio Ambiente (Kankyoo-ka)  
 ☎ 053-576-4533 FAX 053-576-4880

## Tenemos una aplicación educativa sobre la separación de la basura

ごみ分別アプリを配信しています！

Atraves de esta aplicación podemos buscar los lugares de recolección y la forma de separación de la basura de manera sencilla y practica. Utilizemos esta aplicación ya que es muy ventajosa y gratuita.

### 【Idiomas en que se puede ver la aplicación】

• portugues • español • ingles • chino



Maquinas iOS



Maquinas Android

#### ▼Informaciones :

División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka)  
 ☎ 053-577-1280 FAX 053-577-3253

【Pagina web】 [Ciudad de Kosai Risaikuru](#) [buscar](#)

## Renovación de la Tarjeta de Auxilio de Gastos Médicos para Niños

いりょうひじゆきゆうしやしやう きが  
 こども医療費受給者証が切り替わります

Apartir del 1ro de abril se estara renovando la Tarjeta de Auxilio Médicos para Niños.

Despues del 25 de marzo estaremos enviando la nueva tarjeta (color celeste), en caso entrando al mes de abril y aún no llevo contactenos por favor.



●Cuidados que debemos tener en cuenta En los siguientes casos debemos de acercarnos al sector de asuntos infantiles y de la familia o en la sucursal de Arai :

- ▼ Cuando cambio de seguro de salud
- ▼ Cuando se atendio fuera de la prefectura perteneciente (periodo de devolución, dentro del lapso de un año desde la fecha que se hizo atender)

#### ● Informes

Sector de Asuntos Infantiles y de la Familia ( Kodomo Kateika)  
 ☎ 053-5760-1813 FAX 053-576-1220

## Descansos de la Municipalidad Para el mes de Abril

がつしやくしよやすみ  
 4月の市役所の休み

Cerrados todos los sábados domingos y feriados

Feriados para el mes de marzo

Día 29 (viernes) Día de la Era Showa



## Población de la Ciudad de Kosai Datos actuales a fecha 28 de febrero del 2022

こさいしじんこう (2022年2月28日現在)  
 湖西市の人口 (2022年2月28日現在)

### 【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
30,011	28,614	58,625

### 【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
1,925	1,536	3,461



### 【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilera	1,834	52.99%
Perúana	469	13.55%
Vietnamita	387	11.18%
Filipinas	234	6.76%
Indonesia	219	6.33%
Otros	318	-

**Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai 湖西国際交流協会からのお知らせ**

◀Información▶ Japoneses : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 【☎・FAX 053-575-2008】

**“Suiyoobi・Kinyooubi Chikyukko Hiroba”**

水よう日・金よう日ちきゅうっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Los niños junto con los padres estudiaremos el idioma japonés y sobre la escuela. Para poder participar habra una pequeña entrevista.

▼Que llevar : Libros de estudio de la escuela.  
materiales de escritura

▼Lugar : Shimin Katsudoo Centa Emina  
2do piso

(espalda de la estación de Washizu)

▼Valor : 300 yenes cada ves

▼Programación :

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	Abril	13, 20, 27	15:30~17:30
Viernes		8, 15, 22	18:00~19:30
Miercoles	Mayo	11, 18, 25	15:30~17:30
Viernes		6, 13, 20	18:00~19:30



~Apartir del mes de abril empezara el ! ~

**Arai Chikyukko Hiroba**

あらいちきゅうっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Estudiaremos el idioma japonés y sobre la escuela. Para poder participar habra una pequeña entrevista.

▼Materiales : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼Lugar : 2do piso del centro regional de Arai  
Sala del lado norte  
Kosai Shi Arai Cho Hamana 519-1

▼Valor : 300 yenes cada ves



Día	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Abril	20, 17	15:00~17:00
Miercoles	Mayo	11,18, 25	15:00~17:00

\* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo

**Consulta Gratuita para Extranjeros**

(solo con reservación)

がいにくじんむりようそうだんかい 予約制  
外国人無料相談会(予約制)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼Lugar : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼Costo : Gratuito ▼Traer : Zairyu Card, Pasaporte

▼Contenido de consulta : Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa,divorcio, deudas etc.

▼Otros: Cada consulta es de 45 minutos.

Haga su reservación hasta con tres días de anticipación, por favor.

▼Informaciones-Reservación: KOKO ☎/ FAX 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Los días lunes de 12:30 ~14:30 tenemos interprete de portugués



Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Abril	6	13:30~16:30
Domingo		17	10:00~13:00
Domingo	Mayo	15	10:00~13:00

▼Consultas y reservaciones :

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai  
☎/FAX 053-575-2008

**Nihongo Cafe** にほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japonés a través de dialogos simples y facil de entender.

▼Día : domingo ▼Costo : gratuito

※acerquese directamente al lugar.

▼Lugar: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼Quienes pueden participar : adultos



Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Domingo	Abril	3,10, 17, 24	10:00 ~12:00
	Mayo	8, 15, 22, 29	

**Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el Mes de Abril 9:00~17:00 4月休日当直医**

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
3 日(dom)	Haruna lin (clinico general / angología)	☎ 053-578-1092
10 日(dom)	Ariki Ganka (oftalmología)	☎ 053-576-0053
17 日(dom)	Koide Seikei Geka Hifuka (Ortopedia/ dermatología / rehabilitación/reumatología/alergia)	☎ 053-575-1080
24 日(dom)	Kurinikku Ida (cirugía/ clinico general/ gastroenterología/ glándulas mamarias)	☎ 053-595-1188
29 日(vier)	Hayashi Jibi Inkoka lin (otorrinolaringología)	☎ 053-574-2315

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués martes a sábado de 9:00 ~13:00.

# <CONSULTAS>

## Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

▼Fecha y horario : 14 de abril (jue) 13:30~15:00  
28 de abril (jue) 9:30~11:00

▼Lugar : Edificio del Gobierno Chuuen (oeste) consultorio  
1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai  
Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4

▼Asunto : Exámenes de sangre para personas  
que tengan la posibilidad de contagiarse de la  
enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.

▼Informaciones: Centro de Salud de Asistencia Social de la  
Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las  
consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

## Trabajos en Casa

内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son:  
saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en  
conversación.

▼Fecha y horario : Martes 9:30~16:30

▼Lugar: Centro de regional de Arai  
(Arai Chiiki Center)

▼Asunto : Consultas sobre trabajo  
en casa (NAISHOKU)

▼Informaciones : Haroo Waaku Hamamatsu

Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai

☎ 053-594-0855



## Hello Work Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre  
los trámites para el seguro de desempleo.

※Habrà interprete de español (10:00~12:00 y 13:00 ~17:00)

▼Fecha y horario: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)

▼Lugar: Centro de regional de Arai

▼Costo: Gratuito

▼Atención: No se puede hacer reservación,  
la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo  
de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼Información: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi  
(Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎053-594-0855



## Consultas para las Mujeres (Gratuito)

女性相談 [無料]

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán  
pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼Cuando:

Consultas por teléfono : Consultenos  
Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

▼Lugar : Cuando haga la reserva  
daremos la información

▼Reservación :

Sector de Registro de Ciudadania  
Martes y Miercoles 9:00~13:00  
(no hay atención días feriados)

☎ 053-576-4878

★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.



## ☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ (静岡県多文化共生総合相談センター)

• Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para  
estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos •  
asuntos de bienestar social y otros.

▼Fecha Lunes a viernes 10:00~16:00

▼Idiomas

Portugués, Español, Filipino,  
Chino, Vietnamita,Indonesio,  
Inglés, Coreano.

▼Formas de consulta



☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	2do miercoles de cada mes 10:00~12 : 00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia , divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

## ☆Asociación de Intercambio Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayama-cho 2-1 Kurieeto  
Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email [info@hi-hice.jp](mailto:info@hi-hice.jp)

• Espacio de consultas para residentes de la región.

▼Cuando :

portugues martes a domingo 9:00~17:00

español martes a sábado 9:00~17:00

• Consulta gratuita Jurídica y consultas de  
la vida cotidiana (hacer la reservación  
hasta 3 días antes de la consulta)

Sobre las fechas de consulta verifique en  
la pagina web por favor.

## ☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi ekime oodori 2-81emCAMPUS East 2F  
☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)  
☎090-3635-0783 (portugués)

• Consultas de la vida cotidiana

(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼Fecha y horario

Todos los días de 9:00~ 17:00

(no hay atención feriados ni 29

de diciembre al 3 de enero y

dependiendo de la situación

hay días que estara de descanso)



# < SALUD 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes	Gestantes	Recepción será en los días útiles	8:30~17:00 ※Miercoles 8:30~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de salud general del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificado de Embarazo</li> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• algun documento que se pueda verificar el My number</li> <li>• Algun documento de identidad con foto</li> </ul>
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en diciembre del 2021 y interezados	28 de abril (jue)	9:15~11:00 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> </ul>
	1er hijo nacido en enero del 2022 y interezados	19 de mayo (jue)	9:00~9:15		
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en agosto del 2021	12 de abril (mar)	9:15~11:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Soporte(canguro)</li> </ul>
	1er hijo nacido en septiembre del 2021	10 de mayo (mar)	9:00~9:15		
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de mayo del 2021	25 de mayo (mie)	9:15~10:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de rostro</li> </ul>
Exame de 1 año y 6 meses ★	Nacidos en el mes de septiembre del 2020	13 de abril (mie)	13:20~ ※Recepción 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Cepillo de dientes</li> </ul>
	Nacidos en el mes de octubre del 2020	11 de mayo (mie) ★			
Clase para padres y niños de 2 años ★	Nacidos del 1 al 28 de marzo del 2020	18 de abril (lun)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• Cepillo de dientes</li> <li>• Cuestionario</li> <li>※Asistir con los dientes cepillados</li> </ul>
	Nacidos del 29 de marzo al 21 de abril del 2020	16 de mayo (lun)			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de enero del 2019	20 de abril (mie) ★	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• cuestionario</li> <li>• cepillo de dientes</li> </ul>
	Nacidos mes de febrero del 2019	18 de mayo (mie) ★			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefone hasta un día antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete, deben informarse con el Centro de Salud.				
	Interezados Para prevenir la propagación del coronavirus, quienes deseen pesar al menor haga un reservación	21 de abril (jue) 31 de mayo (mar)	※Recepción 9:30~11:00	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño.</li> </ul>
Espacio para juegos (Asobi no hiroba)	Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka)				
	Lunes a Miercoles apartir de las 9:00~16:00 ☆ Jueves y Viernes apartir de las 13:00~16:00			Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba	
Atención	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se le enviara ningún aviso.</li> <li>• El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable.</li> <li>• Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber</li> <li>• El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parquear en el estacionamiento de atras de la municipalidad.</li> <li>•Midase la temperatura corporal •realize las previsiones necesarias para protegerse del contagio.</li> <li>•Si sus familiares o usted esta en mal estado de salud, no participe.</li> <li>•Quien esta con dudas de participar consultenos por favor.</li> </ul>				

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués.

Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

☆ **Los días 13 y 20 sábado, domingo y feriados no estara funcionado.**

▼ Informaciones : Sector de Asuntos Infantiles y de la Familia ( Kodomo Kateika) ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1150